

Journal of Language and Literature

Journeying Filipinas: Classification of Travel Writings by Filipino Women Travelers*Chloe Intruso Cadiz***The Formation of Indonesian and Japanese Affixal Negation***Dini Maulia, Tatang Hariri, Sailal Arimi***My girl, old girl: Keywords, Collocations and Gender in British Children's Fiction***Elizabeth Poynter***Creating a Home Elsewhere: Diasporic Imagination in Lee Isaac Chung's Minari***Alifya Aini Fauziyah, Lestari Manggong, Sandya Maulana***The Representation of Ambyar Concept in Guyon Waton's Songs***Sulistiyowati Sulistiyowati, Imam Prakoso, Sunarti Sunarti, Mohamad Fadli Isnaini***Resentment against Racism in Koirala's Sumnima***Bimal Kishore Shrivastwa***Wandering in Pakistan: The Paradoxical World of the Marginalized in Nadeem Aslam's The Golden Legend (2017)***Firda Khoirunnisa, Ari Jogaiswara Adipurwawidjana, Sandya Maulana***The Comparison of Translation Strategies in the Old and New Translations of The 100: A Ranking of the Most Influential People in History by Michael Hart***Ananda Nayla, Haru Deliana Dewi***Repositioning Blackness and Intersectional Identities in Adichie's Americanah***A.B. Sri Mulyani, Pangestin Aprilia Sehnur Putri***Constructing Masculine and Feminine Traits: A Social Constructive Reading of Robert Frost's "Home Burial"***Joseph Peter Yaw-kan, Jonas Naoh Xaxier Gambil, Daniel Yaw Akor, Mark Kpatiewiizi Donwaazum***Politeness Strategies in a Speech by Jordan B. Peterson about "How to be Articulate"***Ali Pirdehghan***The Function of Taboo Expressions in Nicki Minaj's Song Lyrics***Anindita Dewangga Puri, Theodora Pramasitha Yudanti, Owena Zaneta Yogaswari***Comparative Study of Thematic Choice and Progression on Text Written by Humans and AI Machine***Suharsono Suharsono, Ashadi Ashadi, Titik Sudartinah***Marriage, Motherhood, and Self-Blame: Analyzing the Tragic Heroine's Spiritual Suicide in Jude the Obscure***Wenona Bea Javier***A Self-Confident Profile: An Analysis of the Novel *The Old Man and the Sea****Majid Wajdi, Lien Darlina, I Nyoman Suka Sanjaya, Budi Susanto***An Ecocriticism of One Selected IsiXhosa Folktale as Part of Oral Literature***Mlami Diko***Connor Kenway's Search for Freedom as An American Indian in the Video Game *Assassin's Creed III****Adelbertus Hugo, Hirmawan Wijanarka***COVID-19 Conceptual Metaphors in Indonesian Newspapers***Emi Nursanti, Erna Andriyanti, Ikha Adhi Wijaya***Extending the Dialogue: Responding to Indonesian Multicultural Children's Literature *Cap Go Meh****Tati Lathipatud Durriyah, Sofie Dewayani***Personal Pronouns in Biden's Inaugural Speech: A Critical Discourse Analysis***Muhammad Masqotul Imam Romadlani*

Department of English Letters
Universitas Sanata Dharma
Jl. Affandi, Mrican, Depok, Sleman
Yogyakarta 55281
(PO BOX 29, Yogyakarta 55002)

(0274) 513301, 515352 ext.1324
Fax. (0274) 562383
joll@usd.ac.id

e-journal.usd.ac.id/index.php/JOLL
DOI: 10.24071/JOLL

Journal of Language and Literature

Volume 24 Number 1 – April 2024

EDITOR IN CHIEF

Arina Isti'annah
Universitas Sanata Dharma, Indonesia

MANAGING EDITOR

Hirmawan Wijanarka
Universitas Sanata Dharma, Indonesia

EDITOR

Almira Ghassani Shabrina Romala
Universitas Sanata Dharma, Indonesia
Catharina Brameswari
Universitas Sanata Dharma, Indonesia
Dedi Rahman Nur
Universitas Widya Gama Mahakam
Diksita Galuh Nirwinastu
Universitas Sanata Dharma
Eka Apriani
IAIN Curup, Bengkulu, Indonesia

EDITORIAL BOARD

Amporn Sa-ngiamwibool
Phranakhon Si Ayutthaya Rajabhat University, Thailand
Elisabeth Arti Wulandari
Clarkson University, United States
Faizal Risdianto
IAIN Salatiga, Indonesia
Henrikus Joko Yulianto
Universitas Negeri Semarang, Indonesia
Nur Syuhada Mohd Radzi
Universiti Kebangsaan Malaysia
Syafryadin
Universitas Bengkulu, Indonesia
Umar Fauzan
UIN Sultan Aji Muhammad Idris Samarinda, Indonesia

Language and Layout Editor

Epata Puji Astuti
Universitas Sanata Dharma, Indonesia
Simon Arsa Manggala
Universitas Sanata Dharma, Indonesia

PEER REVIEWERS

A.B. Sri Mulyani, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
Ahmad Zamzuri, *National Research and Innovation Agency (BRIN), Indonesia*
Andi Mustofa, *Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia*
Anton Sutandio, *Maranatha Christian University, Indonesia*
Ari J. Adipurwawidjana, *Universitas Padjadjaran, Indonesia*
Arif Husein Lubis, *Universitas Pendidikan Indonesia, Indonesia*
Arlene Yandug, *Xavier University, Philippines*
Bonifacio T. Cunanan, *Bulacan State University, Philippines*
Chusni Hadiati, *Jenderal Soedirman University, Indonesia*
Chrysogonus Siddha Malilang, *Malmö University, Sweden*
Clara Herlina Karjo, *Universitas Bina Nusantara, Indonesia*
Clarence Green, *Federation University, Australia*
Deri Sis Nanda, *Universitas Bandar Lampung, Indonesia*
Dewi Widyastuti, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
Douglas Mark Ponton, *University of Catania, Italy*
Elisa Dwi Wardani, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
Francis Borgias Alip, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
F.X. Risang Baskara, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
Gede Primahadi Wijaya Rajeg, *Universitas Udayana, Indonesia*
Haru Deliana Dewi, *Universitas Indonesia, Indonesia*
Hiqma Nur Agustina, *Politeknik Negeri Malang, Indonesia*
I Dewa Putu Wijana, *Universitas Gadjah Mada, Indonesia*

I Gusti Agung Sri Rwa Jayantini, *Universitas Mahasaraswati, Indonesia*
 Ignasia Yuyun, *Universitas Kristen Krida Wacana, Jakarta, Indonesia*
 Jessica Gross, *St. Louis College of Pharmacy, United States*
 Jinhyoung Lee, *Konkuk University, Korea, Republic of*
 Karlina Denistia, *Universitas Sebelas Maret, Indonesia*
 Laya Heidari Darani, *Islamic Azad University Falavarjan Branch, Iran, Islamic Republic of*
 Lestari Manggong, *Universitas Padjadjaran, Bandung, Indonesia*
 M Manugeren, *Universitas Islam Sumatera Utara, Indonesia*
 Mala Hernawati, *Universitas Gadjah Mada, Indonesia*
 Mariana Pascual, *Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile*
 Mliless Mohamed, *Moulay Ismail University of Meknes, Morocco*
 Merry Andriani, *Universitas Gadjah Mada*
 M. Luisa Torres Reyes, *University of Santo Tomas, Manila, Philippines*
 Muhammad Ajmal, *University of Lahore, Pakistan*
 Nasrum Nasrum, *Alauddin State Islamic University of Makassar, Indonesia*
 Nelly Martin-Anatias, *Auckland University of Technology, Auckland, New Zealand*
 Ni Luh Nyoman Seri Malini, *Udayana University, Indonesia*
 Ömer Gökhan Ulum, *Mersin University, Turkey*
 Prihantoro Prihantoro, *Universitas Diponegoro, Indonesia*
 Putu Nur Ayomi, *Universitas Mahasaraswati Denpasar, Indonesia*
 Rita Inderawati, *Sriwijaya University, Indonesia*
 Riyadi Santosa, *Universitas Sebelas Maret, Indonesia*
 SF Luthfie Arguby Purnomo, *UIN Raden Mas Said Surakarta, Indonesia*
 Th. Enny Anggraini, *Universitas Sanata Dharma, Indonesia*
 Wening Udasmoro, *Universitas Gadjah Mada, Indonesia*
 Wigati Yektiningtyas, *Cenderawasih University, Papua, Indonesia*
 Yen Polisda, *Akademi Pariwisata Bunda, Padang, Indonesia*

Journal of Language and Literature (JOLL), published twice a year (April and October) for teachers and students, is issued by the Department of English Letters, Universitas Sanata Dharma. It presents articles of the study of language and literature. Appropriate topics include studies on language, translation, and literary texts. To be considered for publication, articles should be in English.

ADDRESS

Department of English Letters - Faculty of Letters
 Universitas Sanata Dharma
 Jl. Affandi, Mrican, Yogyakarta 55281
 (Mrican, PO BOX 29, Yogyakarta 55002)
e-journal.usd.ac.id/index.php/JOLL



(0274) 513301, 515352 Ext: 1324/1322



(0274) 562383



joll@usd.ac.id

Contents

<i>Chloe Intruso Cadiz</i>	Journeying Filipinas: Classification of Travel Writings by Filipino Women Travelers	1-15
<i>Dini Maulia, Tatang Hariri, Sailal Arimi</i>	The Formation of Indonesian and Japanese Affixal Negation	16-26
<i>Elizabeth Poynter</i>	My girl, old girl: Keywords, Collocations and Gender in British Children's Fiction	27-40
<i>Alifya Aini Fauziyah, Lestari Manggong, Sandya Maulana</i>	Creating a Home Elsewhere: Diasporic Imagination in Lee Isaac Chung's <i>Minari</i>	41-51
<i>Sulistyowati Sulistyowati, Imam Prakoso, Sunarti Sunarti, Mohamad Fadli Isnaini</i>	The Representation of Ambyar Concept in Guyon Waton's Songs	52-69
<i>Bimal Kishore Shrivastwa</i>	Resentment against Racism in Koirala's <i>Sumnima</i>	70-81
<i>Firda Khoirunnisa, Ari Jogaiswara Adipurwawidjana, Sandya Maulana</i>	Wandering in Pakistan: The Paradoxical World of the Marginalized in Nadeem Aslam's <i>The Golden Legend</i> (2017)	82-94
<i>Ananda Nayla, Haru Deliana Dewi</i>	The Comparison of Translation Strategies in the Old and New Translations of <i>The 100: A Ranking of the Most Influential People in History</i> by Michael Hart	95-112
<i>A.B. Sri Mulyani, Pangestin Aprilia Sehnur Putri</i>	Repositioning Blackness and Intersectional Identities in Adichie's <i>Americanah</i>	113-123
<i>Joseph Peter Yaw-kan, Jonas Naoh Xaxier Gambil, Daniel Yaw Akor, Mark Kpatiewiizi Donwaazum</i>	Constructing Masculine and Feminine Traits: A Social Constructive Reading of Robert Frost's "Home Burial"	124-133

<i>Ali Pirdehghan</i>	Politeness Strategies in a Speech by Jordan B. Peterson about "How to be Articulate"	134-143
<i>Anindita Dewangga Puri, Theodora Pramasitha Yudanti, Owena Zaneta Yogaswari</i>	The Function of Taboo Expressions in Nicki Minaj's Song Lyrics	144-152
<i>Suharsono Suharsono, Ashadi Ashadi, Titik Sudartinah</i>	Comparative Study of Thematic Choice and Progression on Text Written by Humans and AI Machine	153-173
<i>Wenona Bea Javier</i>	Marriage, Motherhood, and Self-Blame: Analyzing the Tragic Heroine's Spiritual Suicide in Jude the Obscure	174-185
<i>Majid Wajdi, Lien Darlina, I Nyoman Suka Sanjaya, Budi Susanto</i>	A Self-Confident Profile: An Analysis of the Novel The Old Man and the Sea	186-200
<i>Mlamli Diko</i>	An Ecocriticism of One Selected IsiXhosa Folktale as Part of Oral Literature	201-213
<i>Adelbertus Hugo, Hirmawan Wijanarka</i>	Connor Kenway's Search for Freedom as An American Indian in the Video Game Assassin's Creed III	214-224
<i>Emi Nursanti, Erna Andriyanti, Ikha Adhi Wijaya</i>	COVID-19 Conceptual Metaphors in Indonesian Newspapers	225-239
<i>Tati Lathipatud Durriyah, Sofie Dewayani</i>	Extending the Dialogue: Responding to Indonesian Multicultural Children's Literature Cap Go Meh	240-251
<i>Muhammad Masqotul Imam Romadlani</i>	Personal Pronouns in Biden's Inaugural Speech: A Critical Discourse Perspective	252-262
<i>Indika Putri, Lisda Nurjaleka, Muthi Afifah</i>	Virtual Linguistic Landscape During Post-Covid 19 in Haneda Airport Public Space	263-278
<i>Amanda Puspenditaning Sejati, Dedah Ningrum, Heri Ridwan, Sifa Rini Handayani</i>	Perlocutionary Speech Act of Conveying Bad News in Medical Communication	279-289
<i>Liyana Khairunnisa, Supiastutik Supiastutik, Ghanesya Hari Murti</i>	Post-feminist Discourses in Taylor Jenkins Reid's The Seven Husbands of Evelyn Hugo	290-300
<i>Epata Puji Astuti, Fernisya Abellya</i>	Challenging Patriarchal Culture of Taliban Regime: A Woman Struggles in Qaderi's Dancing in The Mosque	301-314